

Découvrir les expositions



À gauche : Rajni Perera & Marigold Santos, *Efflorescence/The Way We Wake* (détail), 2023. Courtesy des artistes et de la galerie Patel Brown, Toronto/Montréal. Photo : Jean-Michael Seminaro
À droite : Tuomo Manninen, *Motorcycle Repair Shop Kathmandu*, 1995. Courtesy de l'artiste. Collection maclYON

Document écrit en facile à lire et à comprendre.



Adresse du musée

Cité Internationale

81 Quai Charles de Gaulle

69006 Lyon

☎ : 04 72 69 17 17



Comment aller au musée ?

- Bus **C1** : arrêt Musée d'art contemporain
- Bus **C5** : arrêt Musée d'art contemporain
- Bus **C23** : arrêt Musée d'art contemporain



Les 2 expositions temporaires du Musée d'art contemporain

En ce moment, il y a **2 expositions temporaires**.

Une **exposition temporaire** dure quelques mois.

Étages 1 et 2 :
Histoires personnelles / Réalités politiques

Étage 3 :
**Efflorescence / Tel est notre éveil
de Rajni Perera et Marigold Santos**

Étages 1 et 2 : Histoires personnelles / Réalités politiques

Cette exposition présente des œuvres d'art de 2 musées :

- musée d'art contemporain de la ville de Lyon,
- musée d'art contemporain de la ville de Belgrade.

La ville de Belgrade est la capitale de la Serbie.

La Serbie est un pays en Europe de l'Est.



Les 2 musées ont créé l'exposition ensemble.

Les œuvres ont été créées

dans les années 1960 jusqu'en 2025 pour :

- raconter des histoires vécues par les artistes,
- montrer la vie dans différents pays.

Les œuvres sont des points de vue sur le monde d'aujourd'hui.

Il y a plusieurs sortes d'œuvres d'art :

- des peintures,
- des sculptures,
- des photos,
- des vidéos,
- des installations.

Une **installation** est une œuvre composée de plusieurs choses.

Présentation de l'œuvre : sans titre de Maxwell Alexandre (2019)



Untitled : sans titre de Maxwell Alexandre.

Cette œuvre est une grande **peinture sur papier**.
Elle a été créée par l'artiste brésilien Maxwell Alexandre.
Cette œuvre n'a pas de titre.

Sur la peinture, je vois un personnage brésilien :

- de dos,
- avec la peau noire,
- en train de regarder un grand tableau jaune.

Au Brésil, la population est divisée entre :

- les personnes blanches,
- les personnes noires et métisses.

Au Brésil, les personnes noires ont moins de pouvoir.

Elles ont moins la possibilité de visiter les musées.

Elles ne sont pas souvent représentées dans l'art.

L'artiste montre toujours des personnes noires dans ses œuvres.

Il veut donner aux personnes noires un nouveau pouvoir.

Présentation de l'œuvre :

Jeunes serbes de Phil Collins (2001)



Young Serbs : Jeunes serbes de Phil Collins.

Cette œuvre est composée de 2 immenses **photographies** prises de très près.

Elle a été créée par l'artiste anglais Phil Collins.

Sur les photographies,

je vois le visage de jeunes personnes couchées dans l'herbe.

Je vois seulement leur visage et l'herbe autour.

Les deux personnes sont des amis de l'artiste.

Les photographies ont été prises à Belgrade.

Belgrade est la capitale de la Serbie.

À l'époque, il y avait la guerre dans ce pays.

Je suis très près de ces visages.

Je peux imaginer à quoi pensent ces jeunes serbes.

Présentation de l'œuvre :

Voyage à Asazi de Simphiwe Ndzube (2019)

①



②



Journey to Asazi : Voyage à Asazi de Simphiwe Ndzube.

Cette œuvre est une **installation**.

Une **installation** est une œuvre composée de plusieurs choses.

C'est l'œuvre de l'artiste sud africain Simphiwe Ndzube.

Cette œuvre est composée de 2 ensembles de **sculptures** :

① Des personnages qui marchent dans le sable.

Ils semblent fatigués.

Leur corps est déformé.

On dirait des ouvriers épuisés par le travail.

② 2 personnages assis dans une barque.

Ils sont bien installés.

Ils portent des parapluies décorés.

On dirait des chefs.

Tous les personnages portent un costume avec une cravate.

Ils ont le visage caché par les cheveux.

L'œuvre est en même temps entre le rêve et la réalité.

L'artiste veut montrer les **inégalités** entre les personnes dans son pays et dans le monde.

Une **inégalité** veut dire que des personnes sont traitées différemment.

Présentation de l'œuvre :

À venir de Mladen Miljanović (2017)



Future : À venir de Mladen Miljanović.

À la fin de l'exposition, je me trouve en face de cette **sculpture**.

C'est l'œuvre de l'artiste Mladen Miljanović.

L'artiste vit dans le pays de la Bosnie-Herzégovine.

Dans les années 1990, il y avait la guerre dans ce pays.



La sculpture est composée de plusieurs éléments :

- Une dalle carrée en pierre noire.

Le mot anglais « Future » est écrit en blanc au milieu.

Le mot « Future » veut dire **avenir** en français.

L'avenir est ce qui se passe dans le futur.

- Deux béquilles posées de chaque côté de la dalle.

Les béquilles portent la dalle.

On dirait que les béquilles sont en équilibre et que la dalle pourrait tomber.

Je peux imaginer différentes choses face à cette œuvre :

- une tombe,
- une personne blessée,
- les guerres dans le monde,
- la fragilité : avoir besoin d'aide,
- le futur.

Je peux ressentir de la tristesse ou de l'espoir face à cette œuvre.

Étage 3 : Efflorescence / Tel est notre éveil de Rajni Perera et Marigold Santos

Cette exposition présente les œuvres d'art de 2 artistes.

❶ Une artiste s'appelle Rajni Perera.

Elle habite au Canada.

Son pays d'origine est le Sri Lanka en Asie.

Elle crée :

- des dessins,
- des peintures,
- des sculptures.



❷ L'autre artiste s'appelle Marigold Santos.

Elle habite au Canada.

Son pays d'origine est les Philippines en Asie.

Elle crée :

- des dessins,
- des peintures,
- des sculptures,
- des poèmes.



Les 2 artistes créent des œuvres ensemble ou séparément.

Les œuvres sont inspirées par leurs pays
et par leurs cultures.

Présentation de l'œuvre :

Efflorescence / The way we wake (2023)



Efflorescence / The way we wake
Efflorescence / Tel est notre éveil

Cette œuvre a été créée par les 2 artistes.

Le titre de l'œuvre est en 2 parties :

L'efflorescence est le moment où les plantes commencent à fleurir.

The way we wake veut dire en français tel est notre éveil :
cela veut dire que l'on s'ouvre sur le monde.

La sculpture est composée de plusieurs choses :

- de la pâte à modeler cuite,
- des faux cheveux,
- des perles,
- de la mousse en plastique.

La sculpture représente une créature imaginaire.

Elle ressemble à une femme.

Son corps est en plusieurs morceaux.

Ses seins ressemblent à des fleurs de bananier.
On retrouve ces fleurs dans la cuisine du Sri Lanka et des Philippines.

La femme porte un masque décoré.
Ses yeux nous regardent.
Elle a l'air forte.
Ses mains sont tatouées.

Autour de la sculpture, il y a des fleurs.
On dirait que les fleurs commencent à pousser.
Une des fleurs vient des Philippines,
le pays de Marigold une des artistes.

La terre des fleurs est rouge
comme la terre du Sri Lanka,
le pays de Rajni une des artistes.

Présentation de l'œuvre : tapis (2024) de Marigold Santos



Banig 3 : tapis de Marigold Santos.

Banig veut dire tapis de sol.

Aux Philippines, on fabrique le banig à la main.

Il y a des tapis dans toutes les maisons.

Le tapis est un tissage.

Il est fait avec des feuilles d'ananas.

L'artiste Marigold a peint sur le tapis avec de la peinture noire.

Le tapis est accroché au mur.

Le bas du tapis est enroulé et posé sur un socle blanc.

Je peux voir l'endroit et l'envers du tapis



L'artiste a aussi créé des petites sculptures en forme de main.

Plusieurs mains sont déposées sur le tapis.

et donnent l'impression que les mains tiennent le tapis.

Pour Marigold, le symbole de la main

représente le sentiment d'être tous ensemble.

Ces tapis sont en même temps forts et fragiles comme les êtres humains.

On retrouve le motif du tapis dans d'autres œuvres de Marigold.

Présentation de l'œuvre :

Je ne pouvais plus attendre (2023) de Rajni Perera



I Couldn't Wait Longer : Je ne pouvais plus attendre de Rajni Perera

Pour créer cette œuvre, l'artiste Rajni a utilisé :

- de la peinture,
- de la craie,
- du fusain : un crayon en papier crée à partir d'un arbre,
- du stylo,
- du fil en métal,
- des perles.

L'œuvre est faite sur une moustiquaire.

La moustiquaire protège des insectes.

Pour l'artiste Rajni, ce tissu protecteur permet de voir les rêves.

Dans cette œuvre, je vois 3 femmes nues.

Elles ont de longs cheveux foncés.

Les femmes portent des masques différents :

- un masque de panthère qui représente le léopard du Sri Lanka,
- un masque de buffle qui représente un animal qui vit au Sri Lanka,
- une cagoule à carreaux.

Des perles sont cousues sur la moustiquaire.
Les perles forment des lignes oranges
qui ressemblent à des nuages ou à des vagues.

On dirait que les femmes flottent dans l'espace
ou dans la mer.

Cela donne l'impression d'être dans un rêve.
Cette œuvre évoque les anciennes croyances au Sri Lanka.



CC202509R01

Ce document est écrit en FALC.
FALC veut dire Facile À Lire et à Comprendre.
Ce document a été relu et validé en septembre 2025
par l'atelier FALC de l'Esat la Courbaisse (Adapei 69).



© Logo européen facile à lire : Inclusion Europe.
Plus d'informations sur le site easy-to-read.eu.